

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 74.029 van 2 juni 1998
in de zaak A. 53.990/XII-314
A. 55.559/XII-417.**

In zake : Maryse MAHIEU,
die woonplaats kiest bij
advocaten D. WAGNER en A. VILLERS,
kantoor houdende te LUIK,
Quai de Rome 2

tegen :

de gemeente DROGENBOS.

D E R A A D V A N S T A T E, XIIe K A M E R,

Gezien het in het Frans gestelde verzoekschrift dat Maryse MAHIEU op 12 oktober 1993 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van Drogenbos, medegedeeld in een brief van 27 juli 1993, dat haar op 30 september 1993 verstrekkende tijdelijke aanstelling als bijzonder leermeesteres lichamelijke opvoeding aan de Franstalige gemeentelijke lagere school niet zal worden hernieuwd, alsmede van de daaropvolgende aanstelling door de gemeente van J. DECORTE in deze betrekking;

Gezien het in het Frans gestelde verzoekschrift dat Maryse MAHIEU op 4 januari 1994 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de weigering haar tot bijzonder leermeesteres lichamelijke opvoeding te benoemen, beslissing die is afgeleid uit het stilzwijgen van de verwerende partij;

Gezien de regelmatig gewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gezien de verslagen opgemaakt door eerste auditeur H. VERHULST;

Gelet op de beschikkingen van 7 mei 1996 en 27 augustus 1996 die de neerlegging ter griffie van de verslagen gelasten;

Gelet op de kennisgeving van de verslagen aan de partijen en gezien de laatste memories van verzoekerster;

Gelet op de beschikkingen van 3 april 1998 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 12 mei 1998;

Gehoord het verslag van staatsraad J. BAERT;

Gehoord de opmerkingen van advocaat L. RASE, die loco advocaten D. WAGNER en A. VILLERS verschijnt voor verzoekerster, en van advocaat M. BUEKENS, die verschijnt voor de verwerende partij;

Gehoord het eensluidend advies van eerste auditeur-afdelingshoofd H. VERHULST;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de twee zaken dermate met elkaar zijn verbonden dat het wenselijk is dat ze worden gevoegd;

1. Over de gegevens van de zaken.

Overwegende dat de verwerende partij in geen van beide zaken een administratief dossier heeft neergelegd; dat derhalve, krachtens artikel 21, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de door de verzoekende partij aangehaalde feiten als bewezen moeten

worden geacht, tenzij ze kennelijk onjuist zouden blijken;

1.1. Verzoekster is sinds 1978 bijzonder leermeesteres lichamelijke opvoeding in de Franstalige gemeentelijke lagere school van Drogenbos. Zij wordt jaar na jaar opnieuw tijdelijk aangesteld in een niet-gesubsidieerde betrekking. Sedert 1 oktober 1986 is zij aangesteld voor 12u.

Of de betrekking waarin verzoekster jaar na jaar werd aangesteld al of niet een 'vacante betrekking' was, wordt door de partijen betwist.

1.2. Met een op 8 juli 1993 aangetekend verstuurd brief wordt het gemeentebestuur namens verzoekster aangemaand haar op grond van artikel 30, § 1, van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd op 20 augustus 1957, vast te benoemen.

1.3. Bij brief van 13 augustus 1993 antwoordt het gemeentebestuur wat volgt :

"Betreft : Beëindiging tewerkstelling aan franstalige basisschool.

Geachte Mevrouw,

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft Uw aangetekend schrijven van 7 juli 1993 verzonden door Uw raadsman Mevrouw Anne VILLERS m.b.t. het hierboven vermelde voorwerp in goede orde ontvangen.

Het spijt me U te moeten mededelen dat het niet op het hierboven vermelde wenst terug te komen en U bij deze bijgevolg officieel bevestigt dat :

1. het niet de intentie heeft U te benoemen in vast verband aangezien deze benoeming U niet verschuldigd is;

2. het Uw aanstelling aflopend op 30 september niet zal vernieuwen gelet op Uw herhaalde weigering het U teveel betaalde bedrag aan loon terug te betalen;

3. het de nodige stappen zal ondernemen het U onrecht overgemaakte bedrag aan loon terug te vorderen.

(...)

In het licht van een ordentelijk verloop der onderwijsverrichtingen verzoekt het U Uw functie op 1 september 1993 niet te willen opnemen. Het U conventioneel nog toekomstige gedeelte aan loon voor september 1993 zal U evenwel worden overgemaakt.";

2. Over de geldigheid van de verzoekschriften.

Overwegende dat de verwerende partij in de zaak A. 55.559/XII-417 als exceptie de nietigheid van het verzoekschrift aanvoert op grond van de schending van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de taal van de procedure, het Nederlands, niet ter discussie staat; dat immers artikel 54 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt dat wanneer het beroep uitgaat van een ambtenaar in overheidsdienst - verzoekster was gemeentambtenaar in Drogenbos en voert aan dat zij het nog steeds zou moeten zijn; het is vanuit die hoedanigheid dat zij beroep instelt - en betrekking heeft op een beslissing waarbij de individuele rechtstoestand van deze ambtenaar bepaald of zijn statuut geregeld wordt, de taal waarin de zaak moet worden behandeld achtereenvolgens bepaald wordt door vijf criteria, waarvan het eerste is "het eentalig gebied waarin de ambtenaar zijn ambt uitoefent";

Overwegende, ambtshalve in de zaak A. 53.990/XII-314, dat de vraag echter rijst of verzoekster een taal gebruikt die in overeenstemming is met de wet, met andere woorden of het in het Frans gestelde verzoekschrift geldig is;

Overwegende dat krachtens artikel 64, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de partijen die onderworpen zijn aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (hierna : "bestuurstaalwet"), verplicht zijn om voor hun akten en verklaringen voor de Raad van State de taal te gebruiken die hun is voorgeschreven voor hun eigen inwendige dienst; dat krachtens artikel 65 nietig is ieder verzoekschrift dat - en

iedere memorie die - door een aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken onderworpen partij aan de Raad van State is gericht in een andere taal dan die welke haar bij die wetgeving is opgelegd;

Overwegende dat verzoekster als gemeenteambtenaar onderworpen is aan de bestuurstaalwet; dat men tevergeefs zou opwerpen dat doordat een onderwijzer aan de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs (hierna : "onderwijstaalwet") is onderworpen, hij niet onder de bestuurstaalwet zou vallen; dat immers de onderwijstaalwet enkel het gebruik van de talen in verband met het verstrekken van onderwijs regelt om het zo doelmatig mogelijk te maken, terwijl de bepalingen van de bestuurstaalwet luidens artikel 1, § 1, 1°, op de openbare diensten van onder meer de gemeenten toepasbaar zijn "voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet" en artikel 1, § 1, 4°, uitdrukkelijk bepaalt dat de wet van toepassing is "op de administratieve handelingen (...) van de schooloverheden";

Overwegende dat, aangezien verzoekster haar ambt uitoefent in een eentalig gebied en zij beslissingen bestrijdt waarbij haar individuele rechtstoestand bepaald of haar statuut geregeld wordt, uit de samenlezing van de aangehaalde artikelen 64, eerste lid, en 54, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State volgt dat verzoekster haar verzoekschriften - en haar memories - in het Nederlands had moeten stellen; dat de in het Frans gestelde verzoekschriften derhalve, krachtens het eveneens genoemde artikel 65 van dezelfde gecoördineerde wetten, nietig zijn; dat hetzelfde geldt voor verzoeksters memories, zodat er geen rekening mee kan worden gehouden; dat, aangezien de verzoekschriften nietig zijn, de beroepen niet op deugdelijke wijze zijn ingesteld,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De zaken nrs. A. 53.990/XII-314 en 55.559/XII-417 worden gevoegd.

Artikel 2.

De beroepen zijn niet geldig ingesteld.

Artikel 3.

De kosten, bepaald op achtduizend frank, komen ten laste van verzoekster.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting, op twee juni 1900 achtennegentig, door de XIIe kamer, die was samengesteld uit :

de HH.	J. BORRET,	kamervoorzitter,
	A. VANDENDRIESSCHE,	staatsraad,
	J. BAERT,	staatsraad,
Mevr.	S. DOMS,	griffier.

De griffier,

De voorzitter,

S. DOMS.

J. BORRET.